

Università degli Studi di Bari

Dipartimento di Lettere, Lingue Arti. Italianistica e Letterature Comparete

Corsi di Laurea in:

Culture delle Lingue Moderne e del Turismo, Comunicazione Linguistica e Interculturale

Curricula: Italiano per Stranieri, Lingue e Culture Moderne, Mediazione Interculturale

Programma del corso di *Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola I (A-L)*

9 CFU, corso annuale, prof. Valentina Ripa

Gli studenti saranno guidati verso l'acquisizione delle competenze comunicative di livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e di un primo livello di competenza traduttiva. Lo studio degli elementi linguistici sarà accompagnato dall'introduzione a diversi aspetti culturali della Spagna e dei Paesi Ispanoamericani.

Il corso si compone di lezioni a cura della prof.ssa Ripa, esercitazioni a cura dei collaboratori linguistici e attività seminariali organizzate dalla cattedra.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

Manuali:

L. MIQUEL, N. SANS, *Rápido, Rápido*, Barcelona, Difusión, ultima ed.;

Rápido, Rápido. Cuaderno de ejercicios, Barcelona, Difusión, ultima ed.;

F. J. URIZ, B. HARLING, *En el mundo hispánico*, Genova, CIDEB, 2000 (da integrare con altri materiali forniti durante il corso o reperibili on-line).

Grammatiche:

R. ALONSO, A. CASTAÑEDA, P. MARTÍNEZ GILA, L. MIQUEL, J. ORTEGA, J. P. RUIZ CAMPILLO, *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona, Difusión, 2005;

M. LOZANO ZAHONERO, *Gramática de referencia de la lengua española. Niveles A1-B2 según las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, Milano, Hoepli, 2010;

Grammatiche di consultazione:

J. C. BARBERO, F. BERMEJO, F. SAN VICENTE, *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola*, Bologna, CLUEB, 2010.

M. CARRERA DÍAZ, *Grammatica spagnola*, Bari, Laterza, 1997;

F. MATTE BON, *Gramática comunicativa del español*, 2 voll., Madrid, Edelsa, ultima ed.

Dizionari consigliati:

J. GUTIÉRREZ CUADRADO, *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Madrid, Santillana-Universidad de Salamanca, 1996;

M. MOLINER, *Diccionario de uso del español*, 2 voll., Madrid, Gredos, ultima ed.;

M. SECO, O. ANDRÉS, G. RAMOS, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

Durante il corso sarà poi fornita una lista di letture all'interno della quale gli studenti potranno scegliere i libri e gli articoli di loro maggiore interesse; di tali letture si discuterà nel corso dell'esame orale.

L'esame si compone di una parte scritta e una parte orale, la prima propedeutica alla seconda.

Il calendario degli esami sarà pubblicato nelle bacheche e sul sito del Dipartimento, così come l'orario di ricevimento della prof.ssa Ripa, che sarà comunicato contestualmente al calendario delle

lezioni.

L'indirizzo e-mail della prof.ssa Ripa, indicato anche sul sito del Dipartimento, è: valentina.ripa@uniba.it

All'inizio delle lezioni saranno comunicati gli orari e gli indirizzi e-mail dei collaboratori ed esperti linguistici che cureranno le esercitazioni.

Durante le lezioni saranno poi forniti ulteriori materiali bibliografici che fanno parte del programma d'esame e saranno usati alcuni *corpora* disponibili on-line: è importante, pertanto, che tutti gli studenti si dotino alla fine del corso della bibliografia dettagliata che sarà indicata dalla professoressa e che gli studenti non frequentanti si mettano in contatto con la prof.ssa Ripa e con i collaboratori linguistici almeno tre mesi prima della data in cui intendano sostenere l'esame, per ricevere, nell'orario di ricevimento, indicazioni per lo studio individuale che in ogni caso, data la natura della disciplina, è fortemente sconsigliato.